

公務出國或赴大陸地區報告(出國類別：國際競賽)

臺中市政府參加聯合國環境規劃署  
(UNEP)舉辦之 2012 年 LivCom Awards  
競賽出國報告

服務機關：臺中市政府

姓名職稱：廖靜芝 研究發展考核委員會主任委員

沐桂新 建設局局長

黃惠敏 資訊中心副主任

朱瓊芬 秘書處科長

廖倖娟 研究發展考核委員會組員

陳文宏 建設局工程員

派赴國家：阿拉伯聯合大公國

出國期間：101 年 11 月 21 日至 28 日

報告日期：102 年 2 月 22 日

# 目 次

|                  |    |
|------------------|----|
| 壹、摘要 .....       | 1  |
| 貳、出國目的.....      | 1  |
| 參、出國人員.....      | 2  |
| 肆、出國過程.....      | 2  |
| 一、出國行程.....      | 2  |
| 二、出國主要活動紀錄 ..... | 5  |
| 伍、心得 .....       | 10 |
| 陸、建議 .....       | 11 |
| 柒、活動照片.....      | 12 |

## 壹、摘要

一、研考會廖主委於 101 年 11 月 21 日率團參加 2012 年「The International Awards for Liveable Communities」競賽，在全球 60 個入圍城市、120 餘個專案中，其中本市榮獲「Whole City Awards」銀質獎、臺中新市政中心市政府大樓新建工程則獲得「Project Awards」銅質獎。

二、此次出國行程，除可與國際各城市進行永續性發展城市之最佳實踐經驗交流，精進本市未來各項施政推展外，亦可提升本市國際知名度及競爭力，進一步落實市長「草地市政學」的施政理念。

## 貳、出國目的

為落實市長「行銷國際」的施政理念，並展現本府積極打造幸福宜居城市之努力成果，於 101 年 5 月報名參加聯合國環境規劃署(UNEP)舉辦之 2012 年 LivCom Awards 評比活動，該競賽主要評比指標包括自然與人文景觀的改善、藝文文化與遺產、環境保護最佳實踐經驗、社區公眾參與及賦權、健康生活方式及未來策略規劃等六項，本市於 101 年 8 月接獲主辦單位通知「Taichung City」、「Taichung New City Hall」及「Creating Digital Opportunities」等 3 項計畫皆已入圍，需於 101 年 11 月 22 日至 26 日至阿拉伯聯合大公國艾因市參加決選競賽。

## 參、出國人員

姓名/服務機關/單位/職稱

廖靜芝 臺中市政府研究發展考核委員會主任委員

沐桂新 臺中市政府建設局局長

黃惠敏 臺中市政府資訊中心副主任

朱瓊芬 臺中市政府秘書處/公共關係科科長

廖倖娟 臺中市政府研究發展考核委員會研究發展組組員

陳文宏 臺中市政府建設局建築工程科工程員

## 肆、出國過程

### 一、出國行程

#### 11 月 21 日(星期三)

12:05 搭乘 CX421 班機赴香港（轉機）。

16:40 自香港搭乘 CX731 班機赴阿拉伯聯合大公國。

(以下為阿拉伯聯合大公國時間)

23:15 抵達阿拉伯聯合大公國

#### 11 月 22 日(星期四)

09:00~16:00 報到、佈置展示攤位及設備測試

16:00~ 簡報規定及順序說明

17:45 ~ 市長/代表團團長歡迎會

18:45~21:30 城市交換禮物及開幕歡迎會

## 11 月 23 日(星期五)

08:30~16:00 聽取其他城市/社區簡報

16:45~18:00 Project Awards-Taichung New City Hall 簡報  
(建設局)

## 11 月 24 日(星期六)

08:30~17:30 聽取其他城市/社區簡報

15:30~16:30 Bursary Award-Creating Digital Opportunities  
簡報 (資訊中心)

## 11 月 25 日(星期日)

08:30~10:00 Whole City Awards-Taichung City 簡報  
(研考會)

13:00~17:30 聽取其他城市/社區簡報

## 11 月 26 日(星期一)

09:00~12:00 LivCom/UNEP Seminar

(1)Mr. Abdallah Abdul Wabab-Director, AL  
FAYHAA Union of Municipalities. Tripoli,  
Lebanon.

(2)Ms Kaarin Taipale-Ph.D. (Urban Studies)  
Urban researcher, writer and lecturer.  
Helsinki, Finland.

(3)Mr Emilio d' Alessio-Architect Ph.D.  
LicCom Awards Scientific Coordinator.

Ancona, Italy.

(4)Melanie Hutchinson-Programme Officer, UNEP  
Regional Office for West Asia.

(5)Dr. Mohammed Al Madfaei-Executive  
Director, Integrated Environment Policy &  
Planning, Environment Agency. Abu Dhabi,  
UAE.

13:00~17:30 Al Ain Oasis & Bawadi Mall 參訪(主辦單位安排)  
Visit Al Ain Oasis  
Tour of Al Ain livestock and Camel Market  
Emirati Traditional Band show and shopping  
in Bawadi Mall

18:00~19:00 代表團合影

19:00~23:30 晚宴及頒獎

11 月 27 日(星期二)

17:55 搭乘 CX746 班機至香港轉機

(以下為臺北時間)

11 月 28 日(星期三)

08:45 自香港搭乘 CX474 班機抵返桃園中正國際機場。

## 二、出國主要活動紀錄

### (一) 11月22日 城市交換禮物及開幕歡迎會

聯合國環境規劃署(UNEP)自 1997 年開始舉辦「The International Awards for Liveable Communities」競賽，該項競賽主要分 Whole City Awards、Project Awards 及 Bursary Award 三大類，主要包括 6 大評審項目(Enhancement of the Natural and Built Landscape 自然與人文景觀的改善、Arts, Culture and Heritage 藝術文化與遺產、Environmental Best Practices 環境保護的最佳實踐經驗、Community Participation and Empowerment 社區公眾參與及賦權、Healthy Lifestyle 健康生活方式、Strategic Planning 策略規劃)。本年度全球計有 60 個城市入圍，共計 121 個專案。

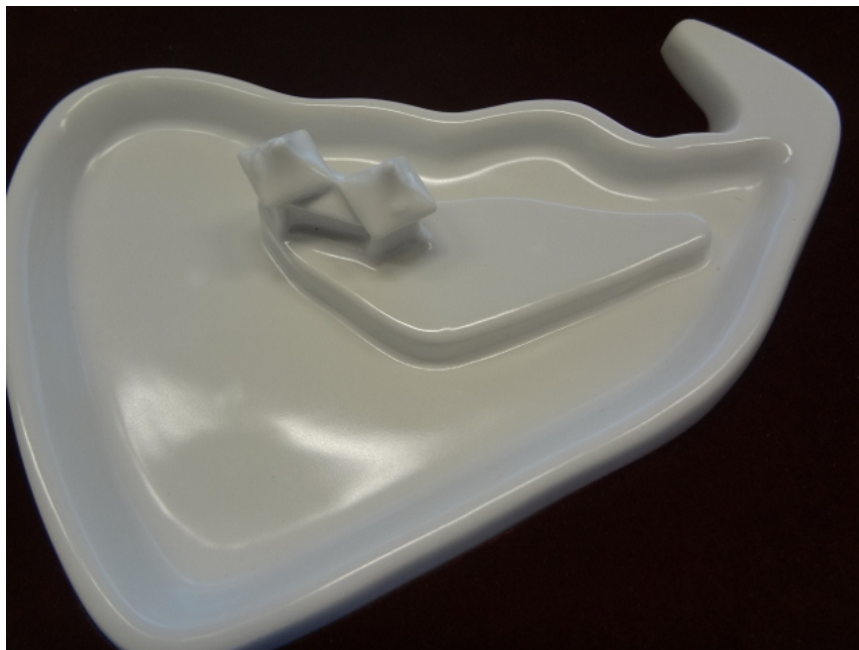
本年度主辦城市為阿拉伯聯合大公國(UAE)艾因市(Al Ain City)，開幕歡迎會係於當地 Rotana Hotel 舉行，會中除介紹參加的所有城市外，亦進行城市交流及交換禮物活動，主辦城市艾因市以其歷史建築 Al Jahili Fort 為圖樣製成之紀念水晶座作為與各個城市友好之象徵紀念，而本市準備之禮物為「湖心映月」白瓷醬碟(圖一)，此作品設計構想來自「城市之臉-文創臺中」金獎作品，從地標重新詮釋臺中的文創力。湖心亭位於臺中公園之日月湖內，不僅是市定古蹟，更是本市的精神象徵，也是本府府徽意象來源，以素雅的白瓷來詮釋本市最具歷史代表性的百年建築「湖心亭」，醬汁注入碟中如湖水一樣，涼亭屋簷可作為筷枕，

此禮物不但可表達本市之意象，亦可充分展現本市的文創力。

會中亦公布各城市複評簡報順序及時間，本市三項競賽之時間與場

地如下表：

| 項目                | 主題                             | 簡報日期<br>及時間            | 簡報地點   |
|-------------------|--------------------------------|------------------------|--------|
| Project Awards    | Taichung New City Hall         | 11 月 23 日<br>16 時 45 分 | Room 4 |
| Bursary Award     | Creating Digital Opportunities | 11 月 24 日<br>15 時 30 分 | Room 3 |
| Whole City Awards | Taichung City                  | 11 月 25 日<br>08 時 30 分 | Room 3 |



圖一、「湖心映月」白瓷醬碟



## (二)11月23日—Taichung New City Hall (Project Awards, 建築類)

Project Awards(環境永續規劃獎)依參賽項目性質共分為 3 大類 (Built Section 建築類, Natural Section 環境類, and Socio Economic Section 社會經濟類), Taichung New City Hall(臺中新市政中心市政府大樓新建工程)於初賽獲選並歸類為 Built Section 項下。依大會規定,簡報時間最多 30 分鐘,影片播放時間最多 5 分鐘,簡報內容必須涵蓋 6 大評審項目(自然與人文景觀的改善、藝術文化與遺產、環境保護的最佳實踐經驗、社區公眾參與及賦權、健康生活方式及策略規劃)。

負責本案評審委員共 2 位,本府代表團以 5 分鐘市政府大樓英文簡介影片開場,續由建設局沐局長桂新進行口頭簡報,簡報重點強調市政府大樓新建工程為西屯區及臺中市整體帶來的改變及效益,並介紹該工程以民主為意象、以永續綠建築為目標之種種規劃設計成果,其中包含節能、節水及綠能之應用。另透過照片,說明市政府大樓室內中庭及戶外廣場已成為本府各式各樣市政及市民活動舉辦的空間。

新市政府大樓與新議會大樓鄰近遙遙相望,有利府會溝通協調,建物高度明顯市府大樓低於議會大樓,象徵市府團隊之施政謙受民意代表監督,二大樓間圍塑之中軸廣場除部分現正施工外,提供市民戶外遊憩使用,象徵市府團隊與民眾之互動緊密、沒有隔閡,其中市政大樓 4 至 8 樓中央主要空間採挑空設計,運用懸吊結構工法施作,外牆採帷幕系統呈現前後視覺通透方式,象徵市府團隊施政坦蕩透明,該空間內含集

會堂及展示/活動區域，已廣為各種市民活動使用。本項目決賽總簡報時間約 30 分鐘，評審委員答詢時間亦約 30 分鐘。

### (三)11 月 24 日—Creating Digital Opportunities

Bursary Award 須為已報名 Whole City Awards 之城市/社區始得提報，計畫內容須符合「The International Awards for Liveable Communities」一項或多項之評比指標，並以進一步創造宜居城市為宗旨，提報之內容類型不限定任何範疇，獲選計畫並將獲得主辦單位提供最高 1 萬英鎊獎金協助計畫內容之執行推動。本市此次以創造公平數位機會（Creating Digital Opportunities）為主題參選，依大會規定簡報時間最多為 10 分鐘，簡報內容包含計畫緣起、執行方式、預期產出效益及整體預算編列說明等。

負責本案評審委員共計 3 位，由研考會廖主委靜芝負責簡報，首先在資訊通訊科技擴散過程中所產生資訊競爭力的數位落差進入主題，同時簡本市推動寬頻網路建設、偏鄉數位機會中心、線上閱讀認證之成果，並說明本計畫將藉由開辦免費電腦課程，結合政府部門、社區大學、勞工大學、民間訓練機構的資源，協助民眾了解及善用資訊通訊科技於日常生活，進而在數位化時代中創造智慧生活方式，共同建立一座宜居的幸福城市。簡報內容並具體說明本計畫之執行對象、開課方式、課程內容、經費預算、預期成果目標等，簡報時間約 10 分鐘，評審答詢時間約 15 分鐘。

#### (四)11月25日—Taichung City (Whole City Awards, E類)

Whole City Awards 依人口數區分為五個等級(A類 20,000 人以下、B類 20,001~75,000 人、C類 75,000~150,000 人、D類 150,000~400,000 人、E類 400,000 以上)，本市以「Taichung City」主題參評，屬 E 類，依大會規定，簡報時間最多 45 分鐘，影片播放時間最多 10 分鐘，簡報內容必須涵蓋 6 大評審項目(自然與人文景觀的改善、藝術文化與遺產、環境保護的最佳實踐經驗、社區公眾參與及賦權、健康生活方式、策略規劃)。

負責本案評審委員共計 3 位，由研考會廖主委靜芝代表本市負責簡報，簡報重點主要是強調臺中市的改變是以大臺中生活圈共同利益為起點，尊重萬物，落實低碳與市民的參與，草地市政學等施政理念及相關成果與願景，簡報時間約 44 分鐘，影片分二段播放(開場、結束，共計約 8 分鐘)，評審委員答詢時間約 34 分鐘。

#### (五)11月26日 頒獎及閉幕晚宴

晚宴舉辦地點是在離 Rotana Hotel 不遠的賈希里城堡(Al Jahili Fort)舉行，賈希里城堡是阿拉伯聯合大公國歷史最悠久的古堡之一，亦獲列聯合國世界遺產名錄，城堡建於 1891 年，當時是當地酋長的王宮，建造目的是保衛艾因市及保護這座沙漠綠洲城市的珍貴棕櫚樹林。該城堡目前係由阿布達比旅遊局負責修復之「文化遺產」，風景優美，並作為

各類收藏品展示場所，主辦城市於此城堡作為頒獎及閉幕晚宴場所，別具意義。晚宴係以燈光、煙火秀，配合阿聯酋地區傳統舞蹈表演，展現當地特色及文化作為開場，現場公布參評結果，並以介紹下一屆(2013年)主辦城市－廈門之特色，完成交接程序閉幕。本市提報「Taichung City」及「Taichung New City Hall」分別榮獲 Whole City Awards (E類)銀質獎及 Project Awards (建築類)銅質獎。

## 伍、心得

- 一、本市本(101)年度首次參評，且於 101 年 3 月中旬才確定以「臺中市」、「新市政大樓」及「創造數位公平機會」等標的參加是項競賽，參評內容涉及自然與人文景觀的改善、藝文文化與遺產、環境保護的最佳實踐經驗、社區公眾參與及賦權、健康生活方式及未來策略規劃等六項，範疇廣且複雜，離報名期限僅剩 2 個月，準備時間較倉促，且因較不清楚競賽流程，故報名參賽提案僅三案，是臺灣城市中提案數最少的城市。
- 二、本年度全球計有 60 個城市入圍，共計 121 個專案，分 3 日、5 個場地分別進行簡報，在聆聽其他城市簡報過程，除可瞭解複評時之程序，瞭解評審們關切的問題外，亦可藉由簡報過程吸取其他城市的最佳實踐經驗，且大會亦規定每個城市必須聆聽至少 10 個以上城市之簡報，並針對六大指標進行評分，間接學習不同城市在「宜居」

上所實踐的最佳經驗。

- 三、可藉由準備參評所應提交之提案資料過程，重新檢視本市之各項施政作為。

## 陸、 建議

- 一、2012 年參評過程中發現，Whole City Awards 參賽者除城市外，以區及社區居多，而 Project Awards 參賽主體除可參加建築類外，亦可提報自然類、社經類，且可提報多項計畫參賽，本市致力於社區營造工作多年，且營建工程品質多獲肯定，於 2012 年 LivCom Awards 競賽中僅提報三案，實屬可惜。期望藉由此次參賽經驗，協助本市相關機關、區公所及社區參與是項競賽。
- 二、此項競賽已舉辦多年，每年報名的時程及評比項目皆類似，而 2013 年之決賽已確定將於廈門舉行，倘事先協調規劃參賽標的，則可爭取更多時間準備，必能爭取佳績。
- 三、本項競賽提報資料及複評簡報皆需以英文方式呈現，且複評會議尚須製作簡報及 DVD 影片，以社區之力恐有未逮，致降低社區參加意願，此部分建議可事先編列經費補助或協助社區，提升社區參加意願。

## 柒、活動照片



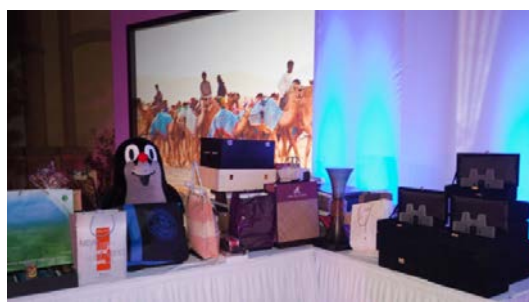
市長/代表團團長歡迎會：廖主委與艾因市負責人 Dr. Matar Mohammed Al Nuaimi 合影



市長/代表團團長歡迎會：廖主委與德國 Schwalm-Eder-Kreis 代表團代表合影。



市長/代表團團長歡迎會：廖主委、沐局長與其他代表團團長交換名片



城市交換禮物及開幕歡迎會：城市/社區交換之禮物



城市交換禮物及開幕歡迎會：開幕歡迎會會場，參評代表團相互交流。





城市交換禮物及開幕歡迎會：介紹評審團



城市交換禮物及開幕歡迎會：本市與艾因市交換禮物



建設局簡報會場

Project Awards 簡報結束與評審合影





Project Awards 簡報結束後接受訪問照片



展示攤位：沐局長與參觀者(Mr. Brown)合影



展示攤位：廖主委與駐杜拜辦事處張處長萬陸介紹本市新市政大樓



展示攤位：廖主委與駐杜拜辦事處張處長萬陸介紹臺中



Bursary Awards 簡報會場



Whole City Awards 簡報會場





Whole City Awards 簡報會場：廖主委進行本市簡報照片



Whole City Awards 簡報結束後廖主委接受訪問照片



其他城市(土耳其 Ankara)簡報照片



其他城市(捷克 Kladno)簡報照片



LivCom/UNEP Seminar 會場



LivCom/UNEP Seminar 講者



LivCom/UNEP Seminar : Mr. A.A. Wabab 演講



LivCom/UNEP Seminar : Dr. Mohammed Al Madfaei 演講



LivCom/UNEP Seminar : Ms K. Taipale 演講



LivCom/UNEP Seminar : Mr Emilio d'Alessio 演講



LivCom/UNEP Seminar : Ms Melanie Hutchinson 演講





頒獎及閉幕晚宴會場－賈希里城堡(Al Jahili Fort)



頒獎及閉幕晚宴會場－晚宴開幕



頒獎及閉幕晚宴會場－晚宴開幕

頒獎及閉幕晚宴會場－當地傳統文化表演



頒獎及閉幕晚宴會場—當地傳統文化歌唱舞蹈表演



Taichung City 榮獲 Whole City Awards(E 類)  
銀質獎獎狀



Taichung New City Hall 榮獲 Project Awards  
(建築類)銅質獎獎狀